



**CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM**  
**VIETNAM REGISTER**

*ĐỊA CHỈ: 18 PHẠM HÙNG, HÀ NỘI*  
*ADDRESS: 18 PHAM HUNG ROAD, HA NOI*  
*ĐIỆN THOẠI/ TEL: +84 24 3 7684701*  
*FAX: +84 24 3 7684779*  
*EMAIL: vr-id@vr.org.vn*  
*WEB SITE: www.vr.org.vn*

**THÔNG BÁO KỸ THUẬT TÀU BIỂN**  
**TECHNICAL INFORMATION ON SEA-GOING SHIPS**

---

**Ngày 27 tháng 07 năm 2017**

**Số thông báo: 019TI/17TB**

*Nội dung: Thông tư MSC.1/Circ.1576 về giải thích thống nhất đối với quy định của Công ước SOLAS liên quan đến thử hàng năm VDR, S-VDR, AIS và EPIRB.*

Kính gửi: Các chủ tàu/ công ty quản lý tàu biển  
Các đơn vị đăng kiểm tàu biển

Ủy ban An toàn hàng hải (MSC) của Tổ chức Hàng hải quốc tế (IMO), tại khóa họp thứ 98 (từ ngày 7 đến ngày 16/06/2017) đã phê chuẩn giải thích thống nhất đối với quy định V/18.8, V/18.9 và IV/15.9 của Công ước quốc tế về an toàn sinh mạng con người trên biển năm 1974 (SOLAS), đã được sửa đổi, bổ sung, liên quan đến thử hàng năm thiết bị ghi dữ liệu hành trình (VDR), thiết bị ghi dữ liệu hành trình đơn giản (S-VDR), hệ thống nhận dạng tự động (AIS) và thiết bị chỉ báo vị trí tai nạn (EPIRB) được nêu trong phụ lục của Thông tư MSC.1/Circ.1576 với một số lưu ý dưới đây.

1. Thử chức năng hàng năm VDR và S-VDR theo quy định V/18.8 của Công ước SOLAS:

Thử chức năng hàng năm VDR hoặc S-VDR phải được thực hiện trong “cửa sổ thời gian” của đợt kiểm tra hàng năm/ chu kỳ/ cấp mới an toàn trang thiết bị theo Hệ thống hài hòa về kiểm tra và chứng nhận (HSSC), nhưng không được muộn hơn ngày hoàn thành kiểm tra để xác nhận/ cấp mới giấy chứng nhận an toàn trang thiết bị tàu hàng hoặc giấy chứng nhận an toàn tàu khách.

2. Thử chức năng hàng năm AIS theo quy định V/18.9 của Công ước SOLAS:

Thử chức năng hàng năm AIS phải được thực hiện trong “cửa sổ thời gian” của đợt kiểm tra hàng năm/ chu kỳ/ cấp mới an toàn trang thiết bị theo Hệ thống hài hòa về kiểm tra và chứng nhận (HSSC), nhưng không được muộn hơn ngày hoàn thành kiểm tra để xác nhận/ cấp mới giấy chứng nhận an toàn trang thiết bị tàu hàng hoặc giấy chứng nhận an toàn tàu khách.

3. Thử hàng năm EPIRB theo quy định IV/15.9 của Công ước SOLAS:

Thử hàng năm EPIRB phải được thực hiện trong “cửa sổ thời gian” của đợt kiểm tra chu kỳ/ cấp mới an toàn vô tuyến điện theo Hệ thống hài hòa về kiểm tra và chứng nhận (HSSC), nhưng không được muộn hơn ngày hoàn thành kiểm tra để xác nhận/ cấp

mới giấy chứng nhận an toàn vô tuyến điện tàu hàng hoặc giấy chứng nhận an toàn tàu khách.

Chúng tôi xin gửi kèm theo Thông báo kỹ thuật này Thông tư MSC.1/Circ.1576 .

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>.

Nếu Quý Đơn vị cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

*Cục Đăng kiểm Việt Nam*

*Phòng Tàu biển*

*Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Phường Mỹ Đình 2, Quận Nam Từ Liêm, Hà Nội*

*Điện thoại: +84 24 37684701 (số máy lẻ: 521)*

*Fax: +84 24 37684722*

*Thư điện tử: [taubien@vr.org.vn](mailto:taubien@vr.org.vn); [bangph@vr.org.vn](mailto:bangph@vr.org.vn)*

Xin gửi đến các Quý Đơn vị lời chào trân trọng./.

***Nơi nhận:***

- |                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| - Như trên;               | - Các chi cục đăng kiểm; |
| - Phòng QP, TB, CN, HTQT; | - Lưu TB./.              |
| - Trung tâm VRQC, TH;     |                          |

---

4 ALBERT EMBANKMENT  
LONDON SE1 7SR  
Telephone: +44 (0)20 7735 7611 Fax: +44 (0)20 7587 3210

MSC.1/Circ.1576  
16 June 2017

**UNIFIED INTERPRETATION OF THE PROVISIONS OF SOLAS RELATING TO THE  
ANNUAL TESTING OF THE VDR, S-VDR, AIS AND EPIRB**

1 The Maritime Safety Committee, at its ninety-eighth session (7 to 16 June 2017), approved the unified interpretation of SOLAS regulations V/18.8, V/18.9 and IV/15.9 relating to the annual testing of VDR, S-VDR, AIS and EPIRB, prepared by the Sub-Committee on Navigation, Communications and Search and Rescue at its fourth session (6 to 10 March 2017), as set out in the annex.

2 Member States are invited to use the annexed unified interpretation as guidance when applying SOLAS regulations V/18.8, V/18.9 and IV/15.9, and to bring the unified interpretation to the attention of all parties concerned.

\*\*\*

## ANNEX

### UNIFIED INTERPRETATION OF THE PROVISIONS OF SOLAS RELATING TO THE ANNUAL TESTING OF THE VDR, S-VDR, AIS AND EPIRB

#### **SOLAS regulation V/18.8 – Annual performance test of voyage data recorder (VDR) and simplified voyage data recorder (S-VDR)**

##### **Interpretation**

The annual performance test of VDR (or S-VDR) shall be carried out within the "time window" of the annual / periodical / renewal survey under the Harmonized System of Survey and Certification (HSSC), but not later than the date of completion of the survey for endorsement / renewal of the relevant Certificate.

#### **SOLAS regulation V/18.9 – Annual performance test of automatic identification system (AIS)**

##### **Interpretation**

The annual performance test of the AIS shall be carried out within the "time window" of the annual / periodical / renewal survey under the Harmonized System of Survey and Certification (HSSC), but not later than the date of completion of the survey for endorsement / renewal of the relevant Certificate.

#### **SOLAS regulation IV/15.9 – Annual test of EPIRB**

##### **Interpretation**

The annual test of the EPIRBs shall be carried out within the "time window" of the prescribed survey, but not later than the date of completion of the survey for endorsement / renewal of the relevant Certificate.

---